

《2024年6月英语四级翻译训练题及答案：大学教育》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为四级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



四级翻译题目：

大学教育是人类文明的体现，大学教育水平则反映社会的文明程度。中国的大学教育近些年快速发展，有助于普及高等教育。大学的数量和大学生的人数增长迅速，在2010年，在校大学生人数就已经达到了3000万。大学教育为社会培养了大量的专业人才，他们是国家未来发展的核心动力，因此，大学教育极大地促进了社会的进步。但中国的大学教育也面临着不少的问题，如专业设置不合理、教学质量下降、毕业生就业难等。

参考译文：

University education is a manifestation of human civilization, and the level of university education reflects the level of societal civilization. In recent years, university education

in China has developed rapidly, contributing to the widespread availability of higher education. The number of universities and college students has seen a rapid increase, with the number of college students reaching 30 million by 2010. University education has produced a large number of professionals for society, who are the core driving force for the country's future development, thus greatly promoting social progress. However, university education in China also faces many challenges, such as unreasonable professional settings, declining teaching quality, and difficulties in graduate employment.

翻译重点词汇：

1. University education:

指高等教育，通常指在大学或类似高等教育机构中进行的教育。

2. Manifestation: 表示表现或显示出的形式。

3. Human civilization:

指人类文明，包括人类社会的文化、艺术、科学、法律等方面的发展。

4. Societal civilization: 指社会文明，涉及社会结构、制度、道德等方面的进步。

5. Developed rapidly: 指迅速发展或进步。

6. Widespread availability: 指广泛可获得性，普遍可得。

7. Number of universities and college students: 指大学和大学生的人数。

8. Professional settings: 指专业设置，涉及专业课程和学科建设。

9. Declining teaching quality: 指教学质量下降。

10. Difficulties in graduate employment: 指毕业生就业难。